

# MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

## TENDE A RULLO:

TR  
TR 90  
TR 110  
TR 112  
TR 120  
TR 165  
TR 210  
TR ZIP  
TRO

## AVVOLGIBILI:

AA11  
AA11/7

## TENDE ALLA VENEZIANA:

TVB 58  
TVB 80  
TVB-Z  
TV240-60  
TV240-80  
TV240-100

## TELAI FRANGISOLE ORIENTABILI:

TFA  
TFL

1. INTRODUZIONE
2. IDENTIFICAZIONE PRODOTTO
3. DESTINAZIONE D'USO ED INDICAZIONI DI SICUREZZA
4. IMBALLO E MOVIMENTAZIONE
5. INSTALLAZIONE
6. MANUTENZIONE
7. SMONTAGGIO SMALTIMENTO
8. ASSISTENZA
9. GARANZIA

## 1. INTRODUZIONE



Il presente manuale è stato redatto nel rispetto delle norme vigenti, al fine di garantirne la sicurezza e l'ottimizzazione del prodotto. Attraverso esso, si intende fornire al cliente uno strumento per un uso consapevole e corretto dei sistemi di protezione solare. Invitiamo a leggere con la massima attenzione questo manuale e di conservarlo per una eventuale successiva consultazione.



Ogni manomissione o modifica apportata sul prodotto senza l'autorizzazione del produttore, solleva quest'ultimo da ogni responsabilità per i danni che potrebbero derivare. Non tentate di sistemare una tenda se non avete ricevuto una adeguata istruzione.



I modelli motorizzati dei sistemi tecnici di protezione solare della Ditta Abba s.r.l garantiscono una rumorosità inferiore ai livelli massimi ammissibili di 70dB.

## 2. IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Nella tenda viene apposta una etichetta che riporta i seguenti dati:

- Nome del costruttore
- Modello di tenda
- Classe di resistenza al Vento
- Marchio CE

### 2.1 DESCRIZIONE PRODOTTO

#### TENDA A RULLO:

Il sistema tenda a rullo è costituito da un profilo superiore in estruso di alluminio, chiamato cassonetto, al cui interno viene montato un rullo avvolgitore ed il sistema di movimentazione, che può essere manuale o motorizzato. Sul rullo avvolgitore, viene fissato per mezzo di un cordino, il tessuto in fibra di vetro e PVC. La tenda può essere fornita con guide laterali che sono in cavo di acciaio inox o in alluminio. Nella parte inferiore il tessuto viene bloccato in una barra che per esigenze può essere rotonda o di forma rettangolare, e che al suo interno alloggia del materiale di appesantimento, che mantiene la tensione del telo.

#### TENDA ALLA VENEZIANA:

Il sistema tenda alla veneziana, è costituita da un profilo di alluminio estruso nella parte superiore nel quale sono inseriti i sistemi di sollevamento ed orientamento delle lamelle. Il movimento avviene manualmente con argano e manovella o con un sistema motorizzato. Le lamelle, che costituiscono la tenda sono in alluminio preverniciato di vari colori e vengono sagomate e forate in base alle esigenze costruttive. Le scalette di appoggio lamella sono in materiale TREVIRA, studiato appositamente per resistere ai raggi UV, mentre le fettucce di sollevamento sono in texband® poliestere anti UV. Entrambi gli accessori terminano in un profilo inferiore in alluminio. Le lamelle a seconda del modello possono essere costituite da guide laterali in alluminio o da cavo inox Ø3.

## AVVOLGIBILI:

Avvolgibili in estruso di alluminio avente una sezione di 8 x 11 mm, profili ad infilare, bloccati ai margini con viti create appositamente. Il terminale, per la definizione della struttura, sarà da 51 mm con sede inferiore per alloggiamento della guarnizione di contatto. Un accessorio scorrevole e particolare, collegherà il telo arrotolabile al rullo di avvolgimento a mezzo viti. Le guide laterali saranno in alluminio 40x20 con sedi per l'inserimento di appositi spazzolini e guarnizioni antirumore che non consentono il contatto tra i metalli. Tutti i materiali saranno in alluminio anodizzato o verniciato secondo le tabelle Ral. Il sistema di movimento mediante motore 230 Volt 50 Hz IP 44 coassiale al rullo di avvolgimento, con possibilità di azionamento singolo, raggruppato o centralizzato. L'intera struttura che ha un peso di 13 o 9 Kg/m<sup>2</sup> verrà supportata alle due estremità con staffe particolari per il fissaggio alla muratura o all'infisso.

## TELA FRANGISOLE:

**Pala frangisole in alluminio** esterna o interna realizzata da estruso avente una sezione di 100x20 mm posta ad un interasse di 90mm e 150x 22 mm ed interasse di 140mm. Con sovrapposizione oppure variabile su richiesta. I fondelli in acciaio inox ricavati al laser saranno sagomati a disegno in funzione della sezione ed della leva di spostamento - con perno Ø 8 saldato in asse. I perni ruoteranno su apposite boccole in resina acetica caricata vetro, precedentemente fissate al montante verticale, con lo scopo di sostenere la pala stessa e permetterne la rotazione. Il montante verticale sarà in estruso di alluminio 60x90 mm, fissato alla muratura od all'infisso direttamente o tramite distanziale in alluminio.

**Pala frangisole in legno** WCR sezione romboidale da 90-150mm creata appositamente. L'essenza è in cedro rosso del Canada (WCR - Western Red Cedar) e le sue qualità di resistenza e leggerezza lo rende molto adatto agli usi esterni. Il legno non verrà trattato ma lasciato invecchiare dagli agenti atmosferici e le differenze di tonalità e colore non saranno da ritenersi difetti. E' possibile che per motivi tecnici si presentino delle giunture a pettine nelle pale con variazioni cromatiche che svaniranno in breve tempo uniformando il colore delle stesse. Il legno è un materiale vivo pertanto è soggetto a deformazioni.

L'orientamento delle pale sarà 90° ed unilaterale con asta per collegamento fondelli e leva. Il movimento avverrà tramite motore in inox 230 Volt 50 Hz. Tutti i materiali saranno in alluminio anodizzato o verniciato secondo tabelle Ral.

### 3. DESTINAZIONE D'USO ED INDICAZIONI DI SICUREZZA

La funzione del sistema installato è esclusivamente quello di dare protezione contro l'irraggiamento solare ed eventualmente oscuramento totale in base al tipo di tessuto.



**L'uso normale della tenda è consentito a chiunque purché di età superiore ai 12 anni.**

Non può essere considerata una protezione contro la pioggia o neve! Ogni impiego differente da quello indicato deve essere considerato improprio e pertanto vietato, in quanto le relative condizioni di esercizio non sono state considerate nell'analisi dei rischi condotta dal fabbricante.

Il telo deve venire riavvolto sempre perfettamente asciutto poiché in caso contrario è attaccabile da muffe.

Nel caso di telai frangisole a pale orientabili, in condizione di neve è obbligatoria la pulizia immediata del cumulo neve; le pale devono rimanere in posizione aperta se posti su lucernari orizzontali oppure chiuse in caso di frangisole a parete verticale. In ogni caso i frangisole non possono essere movimentati con presenza di neve e ghiaccio. Attendere fino al completo scioglimento della neve o rimuoverla prima di azionare il frangisole.

I motori installati sono garantiti dalla casa costruttrice 5 anni ed hanno un grado di protezione IP-44, con un tempo di funzionamento continuo di circa 4 minuti. In seguito interviene il sensore termico di protezione che blocca il motore e consente il raffreddamento dello stesso. Il tempo necessario per la ripresa del funzionamento varia a seconda del modello e della temperatura esterna dell'ambiente.

Vanno quindi evitate ripetute manovre di salita e discesa continuative.

L'interruttore deve essere posto in posizione protetta ed ad una altezza minima di 1,5 m da terra e fuori da zone di pericolo. Può essere utilizzato anche all'aperto purché abbia un grado di protezione IP-65.

In caso di utilizzo da parte di disabili, se possibile, l'interruttore viene installato ad altezze inferiori a 1,3m in zone prive di pericolo.

NB. Il funzionamento in condizioni di ghiaccio può danneggiare il sistema di protezione solare.



**Per le tende telecomandate:**

Il telecomando non è un gioco e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini, e va comunque utilizzato in prossimità della tenda in modo tale da essere in grado di intervenire con il pulsante di arresto qualora sorgessero dei problemi.

Le tende motorizzate possono essere provviste di eventuali sensori (vento, sole pioggia) per una gestione automatizzata. Questi automatismi possono essere comandati, tramite onde radio o per mezzo di cavi di collegamento elettrici. L'impianto deve essere eseguito da personale specializzato nel rispetto delle norme vigenti sugli impianti elettrici.

N.B. la funzionalità sia dei sensori che dei motori viene meno qualora manchi la tensione ( es. cause atmosferiche). Si consiglia di chiudere la tenda prima del manifestarsi degli eventi.

## 4. IMBALLO E MOVIMENTAZIONE

La tenda viene imballata con materiali adatti a proteggere e bloccare le parti mobili ( cavi guida e terminali) con nylon a bolle ed eventuale protezione esterna in cartone. Al momento del disimballo va effettuata particolare attenzione a non rovinare la tenda o tagliare elementi importati della struttura. I materiali di imballo vanno gettati negli appositi contenitori per lo smaltimento.

Il trasporto e la movimentazione devono essere eseguiti da personale idoneo o preventivamente istruito.



## 5. INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto della normativa vigente sulla sicurezza D.Lgs 81/2008 e solo da PERSONALE QUALIFICATO. Verificare, prima dell'utilizzo, che eventuali impalcature o scale siano a norma ed in buono stato, ed eseguire le seguenti operazioni:

- a. Predisporre adeguati mezzi per il sollevamento delle persone, della tenda e delle attrezzature;
- b. Utilizzare appropriati dispositivi di protezione individuale;
- c. Delimitare l'area di lavoro sottostante ed assicurarsi che nessuno l'attraversi
- d. Maneggiare con cura la tenda durante le fasi di movimentazione per il fissaggio, soprattutto le tende alla veneziana che hanno le lamelle in alluminio



Tutte le operazioni di installazione di apparecchiature elettriche devono essere effettuate con l'alimentazione staccata e nel rispetto delle normative vigenti e solo da personale professionalmente addestrato.

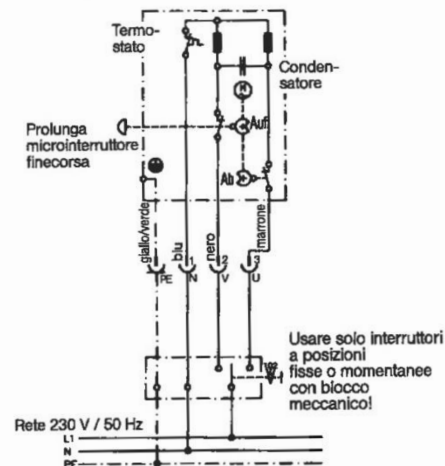
L'impianto elettrico deve essere realizzato secondo le norme CEI EN 60335-1.

Il cavo elettrico deve essere protetto da guaina e provvisto di passacavo nei casi di attraversamento di materiali conduttivi.

Di seguito lo schema di principio riguardante il collegamento per i motori con finecorsa meccanico:

## NON POSSONO ESSERE COLLEGATI IN PARALLELO

**Esempio di collegamento**  
1 motore per veneziane



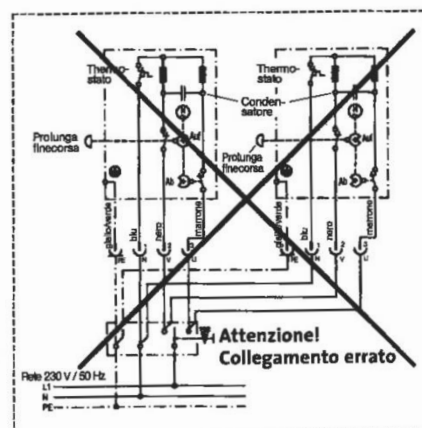
**Non è possibile collegare interruttori (a posizioni fisse o momentanee) o comandi che permettono contemporaneamente la salita e la discesa.**

**Per inversione di marcia il motore deve rimanere disinserito almeno 0,5 s.**



### Attenzione!

Non si devono mai collegare in parallelo 2 o più motori!  
Il ritorno di fase danneggerebbe i finecorsa.



In ogni caso fare sempre affidamento alle indicazioni del fornitore dei motori per il collegamento elettrico / centraline / sensori ecc ecc

## 6. MANUTENZIONE



Tutte le operazioni che riguardano la manutenzione, vanno eseguite in sicurezza e dopo aver tolto tensione all'impianto.

La manutenzione ordinaria riguarda la pulizia del telo o delle lamelle che può essere eseguita a discrezione del cliente. Eseguire le operazioni di pulizia solo nel rispetto della sicurezza dell'operatore specie se utilizzate scale o trabatelli.

La pulizia va eseguita passando con un aspirapolvere lungo il tessuto o lamelle ( facendo attenzione a non premere troppo). Non devono essere utilizzati solventi, ammoniacca o altri prodotti chimici, che posso rovinare sia il tessuto che il colore sulle lamelle e pale.

Qualora si presenti uno sporco più difficile da pulire oltre al passaggio con aspirapolvere, sulle lamelle è possibile il ripasso con panno umido. Per pulizie più approfondite o con prodotti diversi contattare la scrivente pena decadimento garanzia.

Tutti i componenti delle tende sono sottoposti ad usura. L'irraggiamento solare provoca nel tempo dei cambiamenti cromatici soprattutto sui tessuti, questo non può essere considerato difetto.

Qualora nell'utilizzo delle tende si sentissero dei cigolii è bene chiedere consiglio al fabbricante, per effettuare un'eventuale lubrificazione del sistema.

Pulire periodicamente i sistemi da insetti / nidi di vespe / cimici ecc ecc per evitare che gli stessi rovinino irrimediabilmente teli o fettucce compromettendo la funzionalità della produzione solare.

## 7. SMONTAGGIO SMALTIMENTO

Lo smontaggio della tenda deve essere effettuato da personale qualificato. Prima di iniziare le operazioni di smontaggio è necessario chiudere la tenda, togliere l'alimentazione all'impianto (per le tende a motore) e scollegare l'impianto a valle del selezionatore. Le componenti tessili, meccaniche, elettriche ed elettroniche della tenda, non sono costruite con materiali ritenuti pericolosi. Non esistono indicazioni particolari per la rottamazione e lo smaltimento. Verificare comunque le normative in vigore al momento dello smaltimento della tenda e seguirne le modalità.

## 8. ASSISTENZA

In caso di mal funzionamenti della tenda, chiamare il fabbricante per ottenere un aiuto nell'individuazione e nella risoluzione in sicurezza del problema.

## 9. GARANZIA

La garanzia è relativa al prodotto consegnato ed installato nel rispetto delle norme indicate nel presente manuale

L'installazione della tenda, così come qualsiasi successiva manutenzione deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.

La garanzia sulla tenda è di 2 anni.

Non sono coperti da garanzia:

- Danneggiamenti causati da montaggio non effettuato a regola d'arte dall'acquirente



- Danneggiamenti causati da funzionamento in condizioni di lavoro estreme quali: atmosfere altamente inquinanti o corrosive, luoghi con temperature superiori a 55°C, ambienti eccessivamente polverosi, località marine con distanza dall'ultima onda inferiore a 1 km, località distanti meno di 1 km da centrali termoelettriche e insediamenti chimici, petrolchimici o impianti di termovalorizzazione.
- la normale usura delle componenti.
- danneggiamenti conseguenti a uso negligente del prodotto o a mancanza di manutenzione (secondo quanto richiesto dai manuali della Abba srl)
- danneggiamenti causati da eventi meteorologici particolarmente intensi quali violenti temporali, trombe d'aria, grandine, fulmini, neviccate intense con cumuli nevosi etc.
- danneggiamenti causati dalla movimentazione in caso di ghiaccio o in presenza di ostruzioni nella zona di azione del sistema
- sbiadimento di colori speciali o comunque la normale decolorazione di colori anche standard, inferiori al valore di 2 E
- leggeri danneggiamenti dovuti all'usura ed alla vetustà del prodotto
- sostituzione di componenti soggetti ad usura naturale
- danneggiamenti causati da lavori di pulizia e cattiva manutenzione
- danneggiamenti causati dal vento su tende metalliche a lamelle e su tende in tessuto ad azionamento manuale. Nel caso di tende motorizzate i danni causati dal vento non sono coperti da garanzia qualora l'impianto di comando sia privo di anemometro o non sia stato realizzato dalla Abba srl
- danneggiamenti alle motorizzazioni causati da impropri collegamenti elettrici, alimentazione con tensioni non adeguate o impiego di componenti degli impianti di centralizzazione non approvati dalla Abba srl
- danneggiamenti alle motorizzazioni o ai moduli elettronici di comando (se forniti) conseguenti all'installazione in luoghi inidonei (non stagni o eccessivamente caldi o freddi o che permettono la formazione di condense) e dalla mancanza di dispositivi idonei a prevenire l'effetto di sovratensioni sulla linea elettrica.
- L'accessibilità alla zona di installazione dei sistemi deve essere garantita dal cliente
- i mezzi di sollevamento e le impalcature per eventuali interventi di riparazione in garanzia sono a carico del cliente
- La garanzia non riguarda eventuali danni a persone o cose.

# DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE (Allegato III Reg. 305/2011)

n. 01/2013

1. Codice di identificazione del prodotto-tipo:

<b>TENDE A RULLO:</b>	TR TR 90 TR 110 TR 112 TR 120 TR 165 TR 210 TR ZIP TRO
<b>AVVOLGIBILI:</b>	AA11 AA11/7
<b>TENDE ALLA VENEZIANA:</b>	TVB 58 TVB 80 TVB-Z TV240-60 TV240-80 TV240-100

2. Numero di tipo, lotto, serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4 del CPR:

VEDI DOCUMENTO DI TRASPORTO DELLA MERCE O FATTURA

3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: **Tenda esterna o elemento oscurante**

4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: **Nome e indirizzo del produttore e luogo di produzione:**

**ABBA srl, Via dell'Artigianato 4, I – 31052 Maserada sul Piave, Treviso**

5. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti di cui all'articolo 12, paragrafo 2: **Non applicabile**

6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: **Sistema 4**


7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:

**Applicazione da parte del produttore di controllo della produzione in fabbrica (FPC) ed esecuzione di test presso la propria sede o presso laboratorio prove esterno sotto la guida di esperto tecnico. I rapporti di prova sono conservati dall'Ufficio Tecnico a disposizione su richiesta.**

8. In caso di dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione per il quale è stata rilasciata una valutazione tecnica europea:

**Non applicabile**

9. Prestazione dichiarata

	<b>ABBA s.r.l.</b> Via dell'Artigianato 4 I-31052 Maserada sul Piave Treviso				Tel +39 0422 877044 Fax +39 0422 877338 <a href="mailto:info@abbablind.com">info@abbablind.com</a> <a href="http://www.abbablind.com">www.abbablind.com</a>	
DESCRIZIONE PRODOTTO	DIMENSIONI MASSIME			ANNO MARCATURA	CLASSE AL VENTO	Specifica tecnica armonizzata
	L	X	H			
TR 90 CON GUIDE/CAVO INOX	4600	X	3300	06	2	UNI EN 13561
TR 110 CON GUIDE/CAVO INOX	4600	X	3300	06	2	UNI EN 13561
TR 112 CON GUIDE/CAVO INOX	4600	X	3300	06	2	UNI EN 13561
TR 120 CON GUIDE/CAVO INOX	4600	X	3300	06	2	UNI EN 13561
TR 165 CON GUIDE/CAVO INOX	3800	X	6000	06	1	UNI EN 13561
TR 210 CON GUIDE/CAVO INOX	5000	X	7000	07	1	UNI EN 13561
TR 02 ZIP	2037	X	4030	09	3	UNI EN 13561
TRO	2700	X	4000	11	3	UNI EN 13561
AVVOLGIBILE IN ALLUMINIO DA 11	2200	X	4000	04	6	UNI EN 13659
AVVOLGIBILE IN ALLUMINIO DA 11/7	2100	X	3100	11	6	UNI EN 13659
TELAIO SCORREVOLE NCC	1500	X	3500	08	6	UNI EN 13659
TVB-Z 95	2400	X	3500	09	5	UNI EN 13659
TVB-Z 95	3300	X	3600	06	2	UNI EN 13659
TVB -58-80	3300	X	3600	06	2	UNI EN 13659
TV-240 60-80-100	3300	X	3600	06	2	UNI EN 13659

10. la prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Nome e qualifica della persona: **ADRIANO TORRESAN, in qualità di Legale Rappresentante** autorizzata a firmare la dichiarazione:

Data 01/07/13

ABBA Srl.  
**abba s.r.l.**  
Luogo conserv. doc. fiscali e Sede attività:  
 Via dell'Artigianato, 4 - Tel. 0422.877044 -  
 31052 MASERADA sul PIAVE (TV)  
 Partita IVA 02420520267

